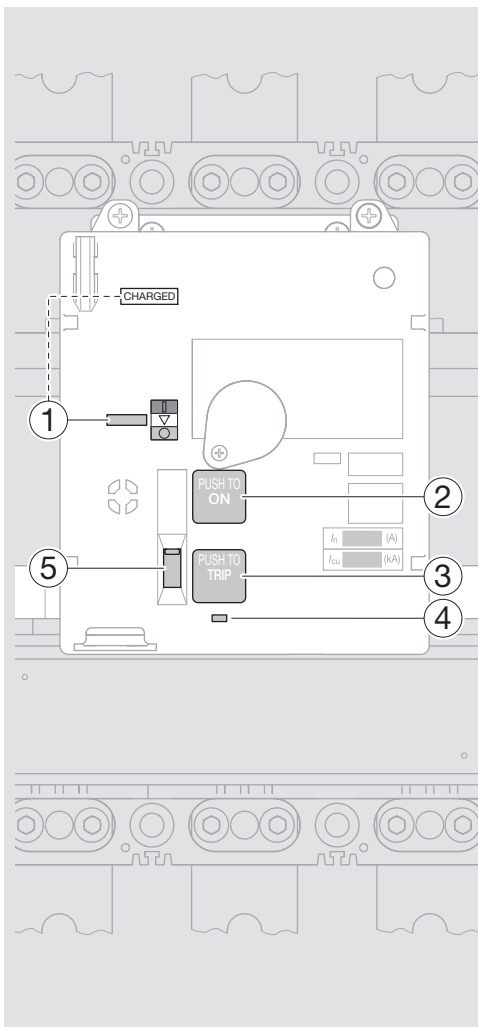
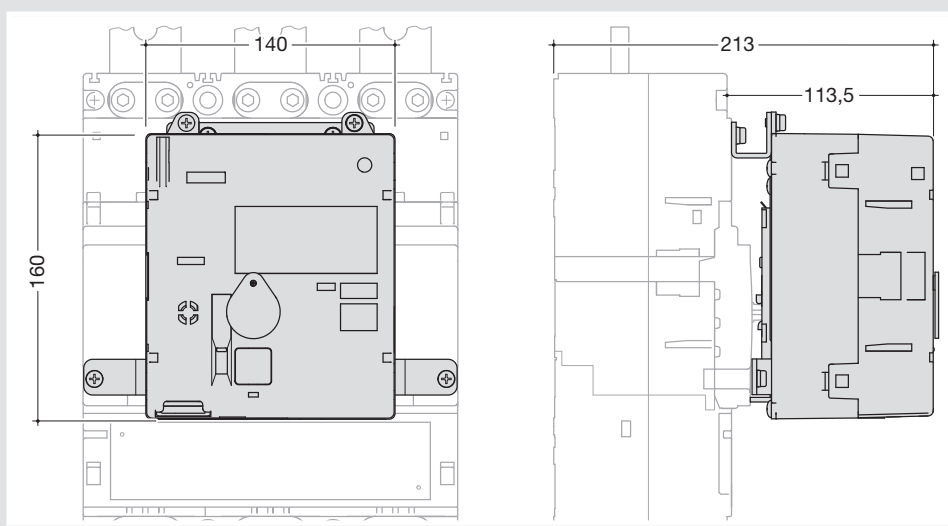
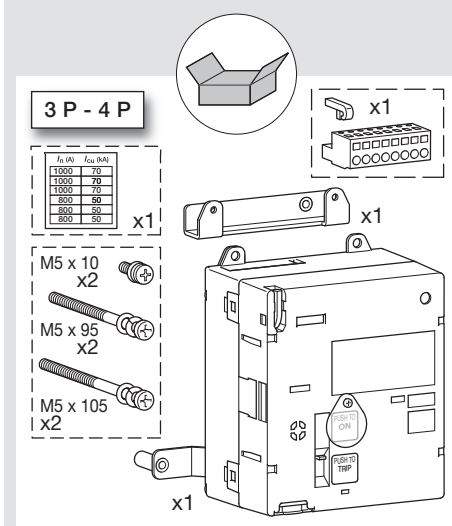


h800 - h1000



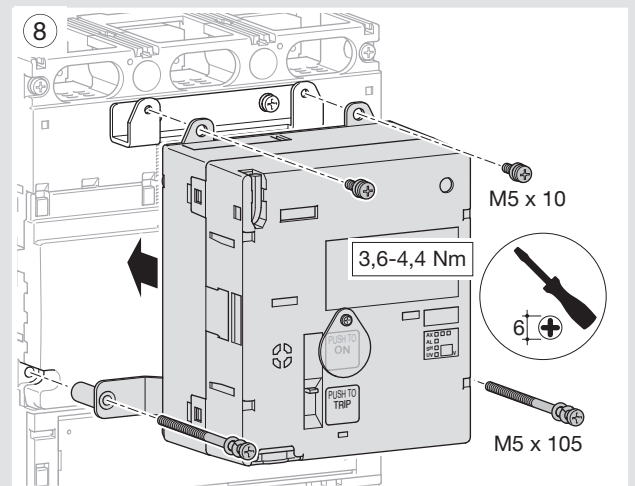
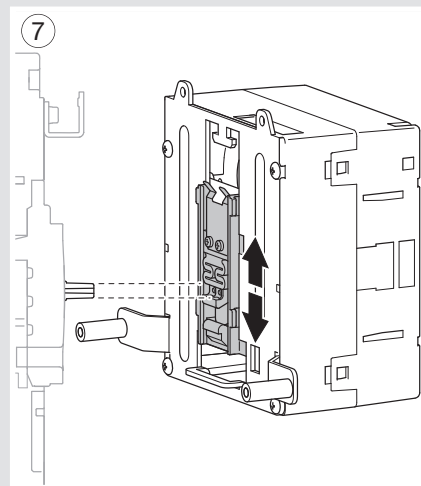
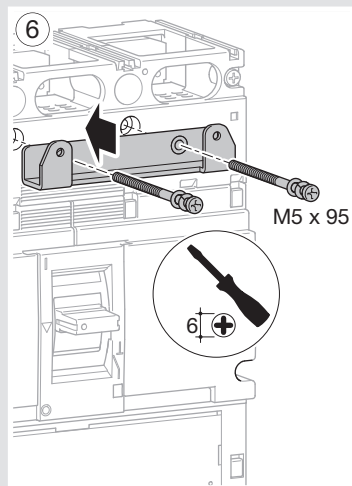
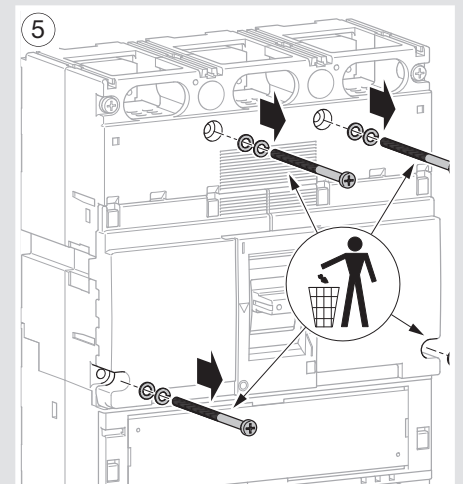
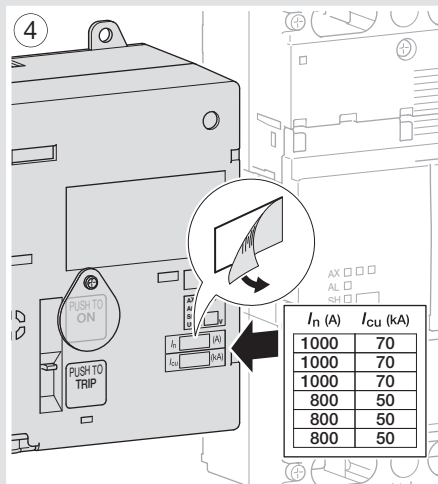
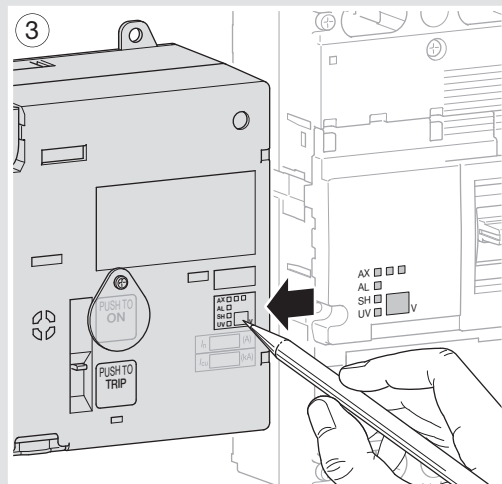
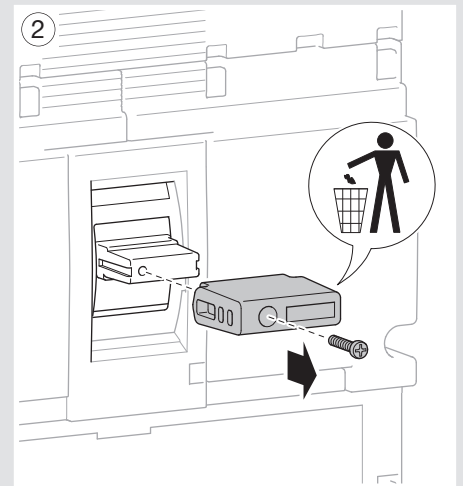
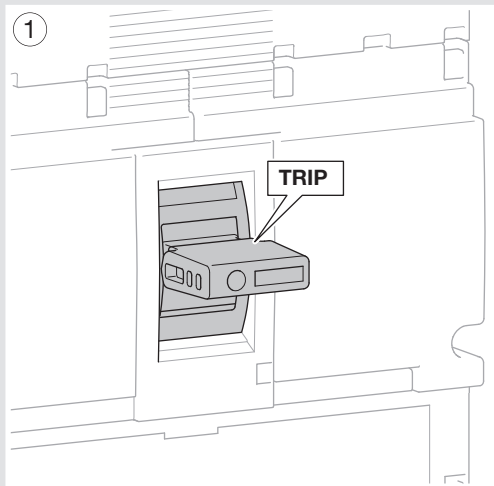
- (FR) Commande motorisée HXE04.H
- (GB) Motor operator HXE04.H
- (DE) Motorantrieb HXE04.H
- (IT) Comando a motore HXE04.H
- (ES) Mando motor HXE04.H
- (NL) Motoraandrijving HXE04.H
- (PT) Comando motorizado HXE04.H
- (NO) Motorbetjening HXE04.H
- (GR) Πιλότος κινητήρα HXE04.H
- (PL) Napęd silnikowy HXE04.H
- (RU) Мотор-привод HXE04.H
- (CN) 电机操作 HXE04.H

- Notice d'instructions
- User instructions
- Montageanleitung
- Istruzioni di montaggio
- Instrucciones de uso
- Gebruiksaanwijzing
- Instruções de instalação
- Bruksanvisning
- Οδηγίες χρήσεως
- Instrukcja obsługi
- Руководство по эксплуатации
- 用戶手冊

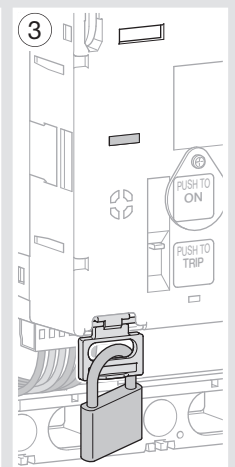
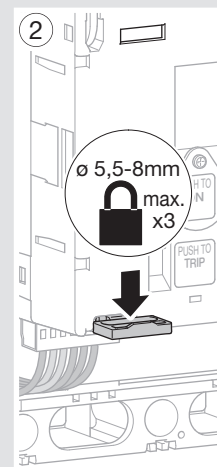
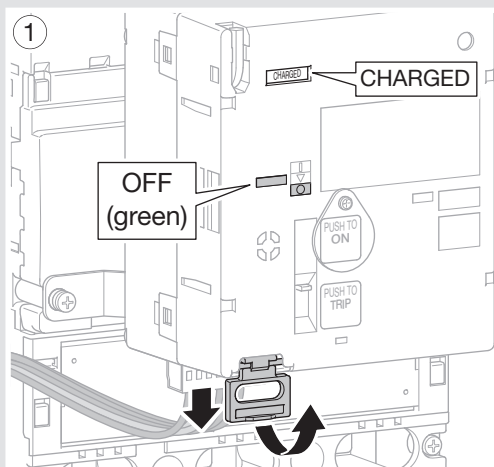


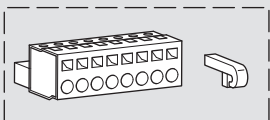
- ① indicateur de position de la manette :
- rouge = ON (discharged)
- blanc = déclenché (charged)
- vert = OFF / Reset (charged)
- ② bouton d'armement
- ③ bouton de déclenchement
- ④ voyant de bon fonctionnement
- ⑤ levier de sélection :
- position basse = manuel
- position haute = motorisé
- ① Indicador de posición de la maneta:
- rojo = ON (descargado)
- blanco = disparado (cargado)
- verde = OFF / Reset (cargado)
- ② botón de rearme
- ③ pulsador de disparo
- ④ piloto indicador de funcionamiento correcto
- ⑤ Selector de modo de funcionamiento
- selector arriba = manual
- selector abajo = motorizado
- ① Οπτική ένδειξη της κατάστασης του διακόπτη:
- κόκκινο = ON (discharged)
- λευκό = πτώση διακόπτη ισχύος (charged)
- πράσινο = OFF / Reset (charged)
- ② πλήκτρο ενεργοποίησης
- ③ Πλήκτρο διακοπής
- ④ Λυχνία ένδειξης καλής λειτουργίας
- ⑤ επιλογή κατάστασης του διακόπτη:
- κάτω θέση: χειροκίνητη
- επάνω θέση: αυτόματη
- ① handle position indicator:
- red = ON (discharged)
- white = trip (charged)
- green = OFF / Reset (charged)
- ② "put in" button
- ③ button, Push-to-Trip
- ④ "good work" light indicator
- ⑤ select lever:
- low position = manual
- top position = motorized
- ① hendelstand-indicator:
- rood = ON (discharged)
- wit = Uitgeschakeld (charged)
- groen = OFF / Reset (charged)
- ② bewapeningsknop
- ③ uitschakelknop
- ④ LED = goede werking
- ⑤ selectiehendel:
- laagstand = manueel
- hoogstand = gemotoriseerd
- ① Wskaźnik pozycji dźwigni:
- czerwony = ON (załączony)
- biały = Trip (wyzwolony)
- zielony = OFF (wyłączony)
- ② Przycisk załącz
- ③ Przycisk wyłącz
- ④ Wybór sterowania:
- pozycja dolna = ręczne
- pozycja górna = silnikowe
- ① Position des Schaltebels:
- rot = EIN (discharged)
- weiss = ausgelöst (charged)
- grün = AUS / Reset (charged)
- ② Startknopf
- ③ Prüftaste, zum auslösen drücken
- ④ Anzeige = in Betrieb
- ⑤ Auswahlwähler
- Untere Position = Handbetrieb
- Obere Position = Motorbetrieb
- ① indicador de posição do punho:
- encarnado = ON (discharged)
- branco = Disparo (charged)
- verde = OFF / Reset (charged)
- ② botão para armar / ligar
- ③ botão de disparo
- ④ LED = bom funcionamento
- ⑤ selector de operação
- posição inferior = manual
- posição superior = motorizado
- ① Положение раб. органа:
- красный = ВКЛ (разряжен)
- белый = расцеплен (взведен)
- зелёный = ВЫКЛ / Готов (взведен)
- ② кнопка "установить"
- ③ кнопка "снять"
- ④ Световой индикатор "работа нормальная"
- ⑤ рычажок выбора:
- внизу = ручное
- вверху = моторизованное
- ① indicatore di posizione della leva di manovra:
- rosso = ON (discharged)
- bianco = scanciato (charged)
- verde = OFF / Reset (charged)
- ② pulsante di riarmo
- ③ pulsante di sgancio
- ④ LED = funzionamento corretto
- ⑤ selettore funzionamento
- posizione bassa = manuale
- posizione alta = motorizzato
- ① bryterknappens posisjon indikerer:
- rød = PÅ (discharged)
- hvit = Utløst (charged)
- grønn = AV / Reset (charged)
- ② startknapp
- ③ utløserknapp
- ④ LED = i drift
- ⑤ modusvelger
- nedre stilling = manuell
- øvre stilling = motorisert
- ① 手柄位置指示:
- 红 = ON (释能)
- 白 = trip (储能)
- 绿 = OFF / Reset (储能)
- ② 进入"ON" 按钮
- ③ 进入"OFF" 按钮
- ④ "工作正常"指示灯
- ⑤ 选择位: 低位 = 手动, 高位 = 电动

- Assemblage de la commande motorisée sur le disjoncteur
- Fitting the motor operator on MCCB
- Verbinden des Motorantrieb mit dem Leistungsschalter
- Installazione del comando a motore sull'interruttore
- Ensamblaje del mando motor sobre el interruptor automático
- Montage motoraandrijving aan vermogensau tomaat/-schakelaar
- Montagem do comando motorizado no disjuntor
- Montering av motorbetjening på effektbryter
- Fitting the motor operator on MCCB
- Montaż napędu silnikowego na wyłączniku
- Установка мотор-привода на автоматический выключатель
- 安装旋转手柄于MCCB上

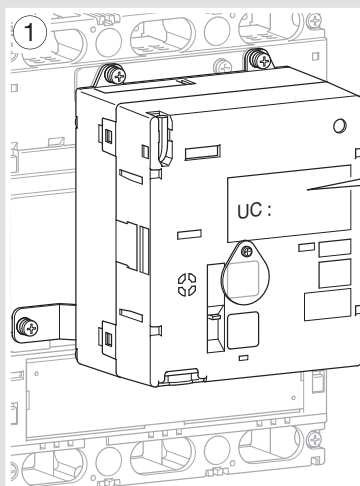
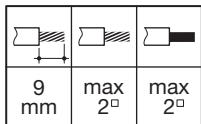


- Verrouillage
- Locking
- Verriegelung
- Blocco
- Bloqueo
- Grendeling
- Bloqueio
- Låsning
- Κλείδωμα
- Blokada
- Фиксировать
- 锁



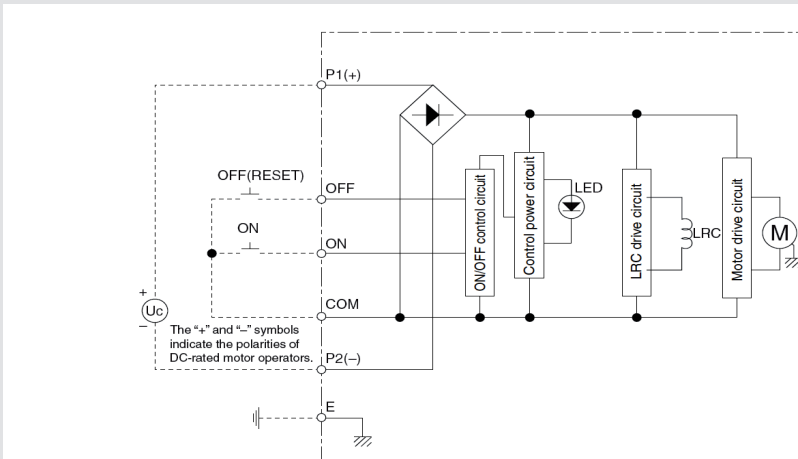
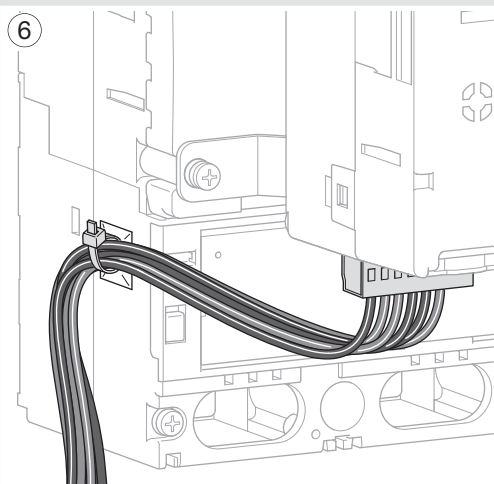
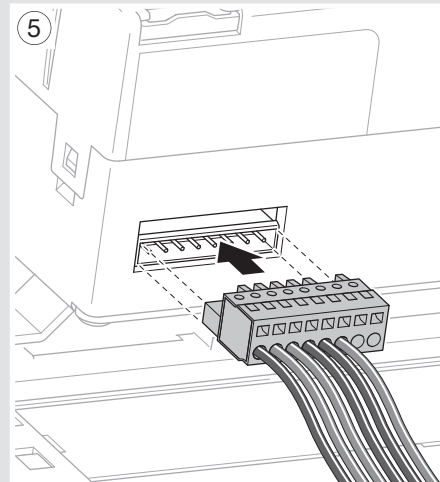
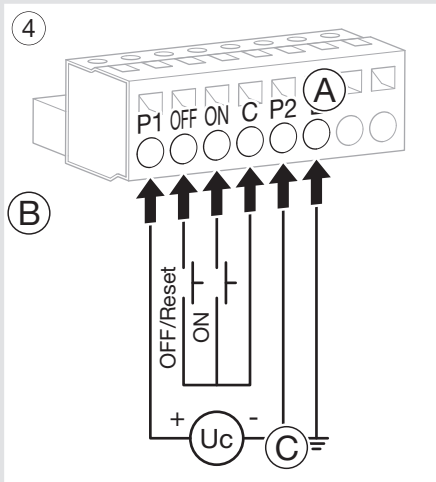
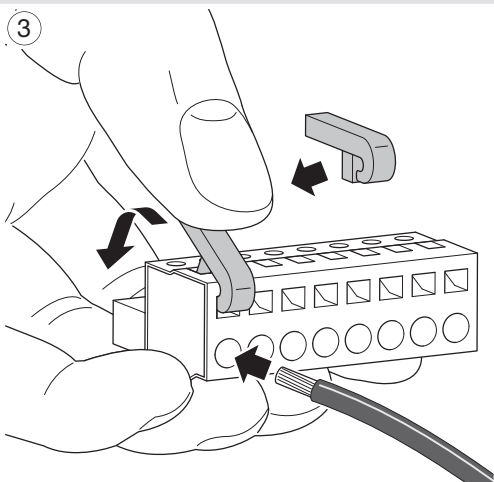


- Connexion
- Connection
- Anschluss
- Connessione
- Conexión
- Aansluiting
- Ligaçāo
- Connection
- σύνδεση
- Podłączenie
- Соединение
- 连线

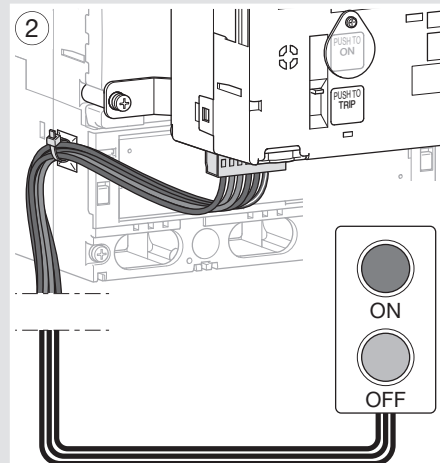
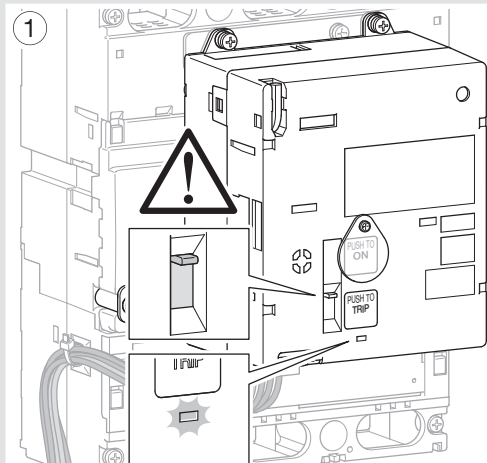


24-48 VDC
100-240 VAC

	HXE040H	HXE042H
Operating voltage	24-48 VDC	100-240 VAC
Operating current/	-/12 (ON) 6/11,5 (OFF, RESET)	-
Starting current	48 VDC	-7 (ON) 3,2/6,5 (OFF, RESET)
Peak value (A)	100-110 VAC	-2,2 (ON) 1,7/3,5 (OFF, RESET)
	200-240 VAC	-2,2 (ON) 1,3/3,5 (OFF, RESET)
Operating time	(ON) 0,1 s	
	(OFF) 1,5 s	
	(RESET) 1,5 s	
Power supply requires	300 VA mini	
Dielectric properties (1 min)	1000 VAC	1500 VAC

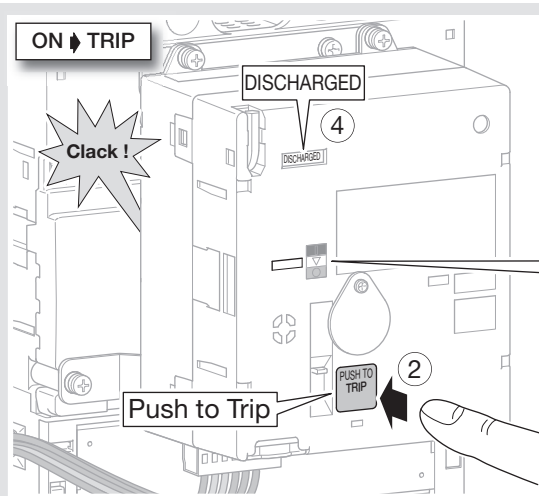
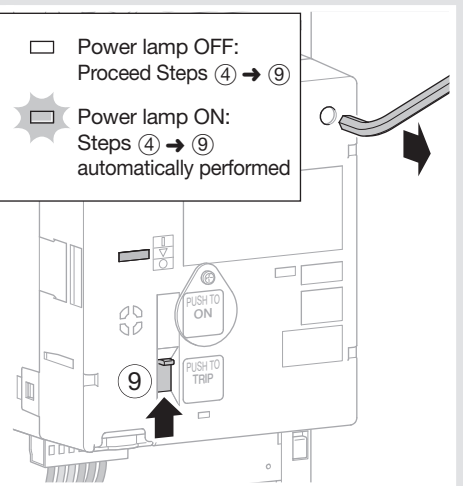
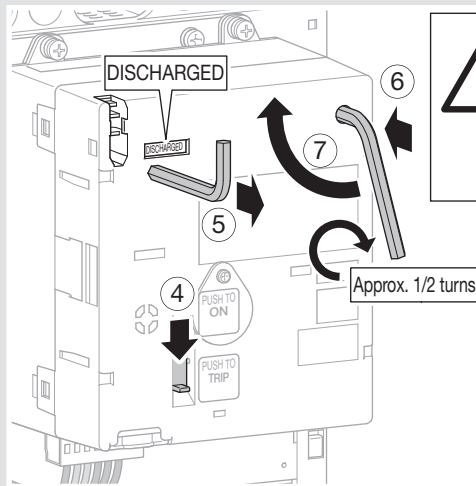
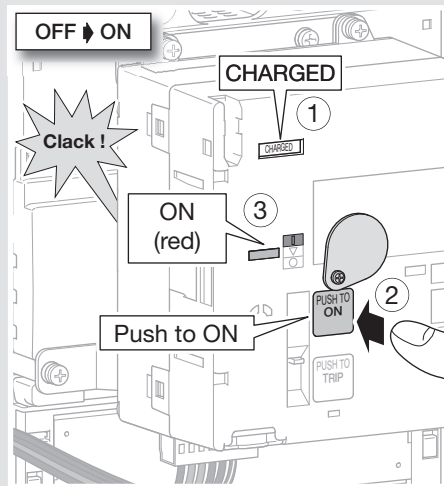
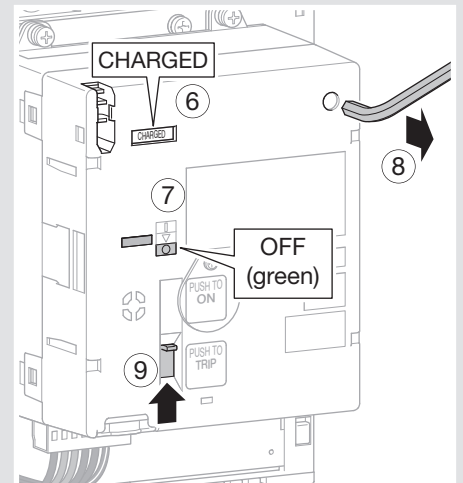
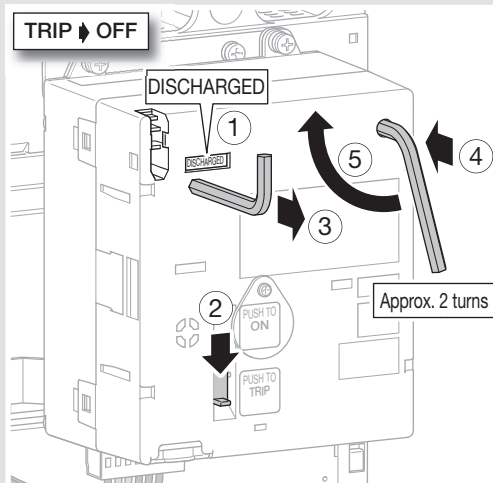


- Fonctionnement en mode électrique
- Motorized operation
- Elektrische Bedienung
- Funzionamento modo elettrico
- Funcionamiento eléctrico
- Elektrische modus operatie
- Funcionamento em modo eléctrico
- Elektrisk modus operasjon
- Λειτουργία ηλεκτρική μέθοδος
- Tryb działania elektrycznych
- Режим деятельности электрический
- 操作电方式





- Fonctionnement en mode manuel
- Manual operation
- Manuele Bedienung
- Funzionamento modo manuale
- Funcionamiento manual
- Manuele bediening
- Funcionamento em modo manual
- Manuell modus operasjon
- Λειτουργία manuel μέθοδος
- Tryb pracy ręcznej
- Режим деятельности ручной
- 操作指南方式



- 1 Check red
- 3 Check white when power lamp OFF
- Check green when power lamp ON



Electrical interlock	Motor operator h800 h1000
Motor operator x250	HXB069H
Motor operator h250	HXB069H
Motor operator h400, h630	HXD068H
Motor operator h800, h1000	HXD068H

- Interverrouillage électrique (en option)
- Electrical interlock (optional)
- Elektrische Verriegelung (optional)
- Interblocco elettrico (optional)
- Enclavamiento eléctrico (opcional)
- Elektrische vergrendeling (optioneel)
- Encravamento eléctrico (opcional)
- Elektrisk forrigling (valgfritt)
- ηλεκτρική μανδάλωση (προαιρετικά)
- Blokada elektryczna (opcja)
- Электрическая блокировка (опция)
- 电气联锁 (可选)

